

No. 4739. Multilateral

CONVENTION ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS. NEW YORK, 10 JUNE 1958 [*United Nations, Treaty Series, vol. 330, I-4739.*]

ACCESSION (WITH DECLARATIONS AND RESERVATIONS)*

Turkmenistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 May 2022

Date of effect: 2 August 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 May 2022

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

Declarations and reservations:

**The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 4739. Multilatéral

CONVENTION POUR LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION DES SENTENCES ARBITRALES ÉTRANGÈRES. NEW YORK, 10 JUIN 1958 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 330, I-4739.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS ET RÉSERVES)*

Turkménistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mai 2022

Date de prise d'effet : 2 août 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 4 mai 2022

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

Déclarations et réserves :

**Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TURKMEN TEXT – TEXTE TURKMÈNE]

Konwensiýanyň 1-nji maddasynyň 3-nji bölegine laýyklykda, Türkmenistanyň Hökümeti Konwensiýany diňe agza döwletiniň çäginde kabul edilen arbitraž çözügütleriniň ykrar edilmegini we ýerine ýetirilmegini üpjün etmek babatynda ulanjakdygyny beýan edýär.

Konwensiýanyň 1-nji maddasynyň 3-nji bölegine laýyklykda, Türkmenistanyň Hökümeti Konwensiýany diňe milli kanunçylyga laýyklykda täjirçilik jedeller diýlip hasaplanýan jedeller babatynda ulanjakdygyny beýan edýär.

Türkmenistanyň Hökümeti diňe Konwensiýa özi üçin güýje girenden soň çykarylan kazyýet kararlary babatynda Konwensiýany ulanar.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

In accordance with article I (3) of the Convention, the Government of Turkmenistan declares that it will apply this Convention only to the recognition and enforcement of awards made in the territory of another Contracting State.

In accordance with article I (3) of the Convention, the Government of Turkmenistan declares that it will apply this Convention only in relation to disputes which are considered as commercial disputes under the national law of Turkmenistan.

The Government of Turkmenistan will apply this Convention only to the recognition and enforcement of awards which are rendered after the Convention enters into force for it.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 3 de l'article premier de la Convention, le Gouvernement turkmène déclare qu'il appliquera la Convention à la reconnaissance et à l'exécution des seules sentences rendues sur le territoire d'un autre État contractant.

Conformément au paragraphe 3 de l'article premier de la Convention, le Gouvernement turkmène déclare qu'il appliquera la Convention uniquement aux différends qui sont considérés comme commerciaux par la législation nationale du Turkménistan.

Le Gouvernement turkmène n'appliquera la Convention qu'à la reconnaissance et à l'exécution des sentences rendues après l'entrée en vigueur de la Convention pour le Turkménistan.